

2012年.....\$ 34,253,759.00

Ano 2012 \$ 34 253 759,00

2013年.....\$ 2,008,731.00

Ano 2013 \$ 2 008 731,00

二、二零零九年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.12.00.00.10、次項目8.051.148.05的撥款支付。

2. O encargo, referente a 2009, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00.10, subacção 8.051.148.05, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

三、二零一零年至二零一三年的負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

3. Os encargos, referentes a 2010 até 2013, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desses anos.

四、二零零九年至二零一二年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2009 a 2012, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

二零零九年三月三日

3 de Março de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 31/2009 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2009

在天主教大學高等教育基金建議下；

Sob proposta da Fundação Católica de Ensino Superior Universitário;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、修改經第53/2006號社會文化司司長批示核准的澳門高等院校際學院社會工作學學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Serviço Social do Instituto Inter-Universitário de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2006.

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於2009/2010學年起入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照第53/2006號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2009/2010, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2006, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação do Instituto.

四、上述課程頒授學士學位，此學位按照《澳門高等校際學院章程》第七條的規定獲葡國天主教大學認可。

二零零九年三月三日

社會文化司司長 崔世安

附件一

社會工作學學士學位課程
學術與教學編排

- 一、學術範圍：社會工作
- 二、專業範圍：社會工作
- 三、課程期限：四年
- 四、完成課程所需的學分：148學分
- 五、授課語言：中文/英文/葡文

附件二

社會工作學學士學位課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
社會工作導論	必修	3	3
社會學導論	"	3	3
輔導方法與技巧	"	3	3
經濟學導論	"	3	3
專業倫理	"	2	2
教會的社會訓導	"	3	3
社會政策與立法	"	3	3
社會問題	"	3	3
社會統計學	"	3	3
老齡化、臨終與死亡	"	3	3
個案工作	"	3	3
社區工作	"	3	3
懲教與康復服務	"	2	2
家庭與兒童福利	"	2	2
團體工作	"	3	3
人類行為與社會環境 I	"	3	3

4. Este curso confere o grau de licenciado e o seu reconhecimento pela Universidade Católica Portuguesa é feito nos termos do artigo 7.º dos Estatutos do Instituto Inter-Universitário de Macau.

3 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Serviço Social

1. Área científica: Serviço Social
2. Área profissional: Serviço Social
3. Duração do curso: 4 anos
4. Número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 148 unidades de crédito
5. Língua veicular: Chinesa / Inglesa / Portuguesa

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Serviço Social

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução ao Serviço Social	Obrigatória	3	3
Introdução à Sociologia	»	3	3
Métodos e Técnicas de Aconselhamento	»	3	3
Princípios de Economia	»	3	3
Ética Profissional	»	2	2
Doutrina Social da Igreja	»	3	3
Política Social e Legislação	»	3	3
Problemas Sociais	»	3	3
Estatística Social	»	3	3
Envelhecimento, Agonia e Morte	»	3	3
Casos práticos	»	3	3
Serviço Social de Comunidade	»	3	3
Serviços Correccionais e de Reabilitação	»	2	2
Bem-estar da Família e da Criança	»	2	2
Serviço Social de Grupo	»	3	3
Comportamento Humano e Ambiente Social I	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
人類行為與社會環境 II	必修	3	3
社群、機構管理與政策導論	"	3	3
政治學導論	"	3	3
心理學導論	"	3	3
青少年與教育	"	3	3
網頁開發與多媒體基礎	"	2	2
電腦應用	"	2	2
跨文化溝通	"	1.5	1.5
疾病的全球模式	"	2	2
領導及管理	"	3	3
社會科學研究方法	"	2	2
傳統與改革	"	1.5	1.5
社群的建立	"	2	2
引導閱讀	"	2	2
知識與人文學	"	2	2
生命實驗室	"	2	2
生命與科學	"	2	2
澳門研究	"	2	2
思考與論證	"	2	2
世界實驗室	"	2	2
英語 I	"	3	3
英語 II	"	3	3
英語 III	"	3	3
英語 IV	"	3	3
英語 V	"	2	2
英語 VI	"	2	2
英語 VII	"	2	2
英語 VIII	"	2	2
葡語 I	"	3	3
葡語 II	"	2	2
葡語 III	"	3	3
葡語 IV	"	2	2
普通話 I	"	2	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Comportamento Humano e Ambiente Social II	Obrigatória	3	3
Noções de Comunidade, Gestão e Estratégias de Organização	»	3	3
Introdução à Ciência Política	»	3	3
Introdução à Psicologia	»	3	3
Jovens e Educação	»	3	3
Desenvolvimento da Web e da Multimédia	»	2	2
Aplicação de Informática	»	2	2
Interacção Intercultural	»	1.5	1.5
Padrões Globais de Doença	»	2	2
Liderança e Gestão	»	3	3
Métodos de Investigação nas Ciências Sociais	»	2	2
Tradição e Mudança	»	1.5	1.5
Construindo Comunidades	»	2	2
Literatura Recomendada	»	2	2
Conhecimento e Humanidade	»	2	2
LifeLab	»	2	2
Vida e Ciência	»	2	2
Estudos Macaenses	»	2	2
Pensar e Raciocinar	»	2	2
WorldLab	»	2	2
Inglês I	»	3	3
Inglês II	»	3	3
Inglês III	»	3	3
Inglês IV	»	3	3
Inglês V	»	2	2
Inglês VI	»	2	2
Inglês VII	»	2	2
Inglês VIII	»	2	2
Português I	»	3	3
Português II	»	2	2
Português III	»	3	3
Português IV	»	2	2
Mandarim I	»	2	2

科目	種類	每週學時	學分
普通話 II	必修	3	3
普通話 III	"	2	2
普通話 IV	"	3	3
習作	"	4	4
實習 I	"	6	6
實習 II	"	8	8

註：除科目“習作”外，其餘科目均為學期制科目。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Mandarim II	Obrigatória	3	3
Mandarim III	»	2	2
Mandarim IV	»	3	3
<i>Portfolio</i>	»	4	4
Estágio I	»	6	6
Estágio II	»	8	8

Nota: Com excepção da disciplina de «*Portfolio*», todas as disciplinas são semestrais.